

Ілона Костікова,
доктор педагогічних наук, професор,
завідувач кафедри теорії і практики англійської мови,
Харківський національний педагогічний університет
імені Г.С. Сковороди, м. Харків, Україна
ORCID ID 0000-0001-5894-4846
e-mail: ilonakostikova@gmail.com

Хаочже Цзян,
аспірант кафедри освітології та інноваційної педагогіки,
Харківський національний педагогічний університет
імені Г.С. Сковороди, м. Харків, Україна, Китай
ORCID ID: 0000-0002-9300-892X
e-mail: 1421634594@qq.com

ВИКЛАДАННЯ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ В КИТАЇ: ІСТОРІОГРАФІЧНА РЕТРОСПЕКТИВА

Анотація. Актуальність проблеми: Китай офіційно проводить освітню політику щодо запровадження англійської мови як стандартизованого обов'язкового предмета для всіх учнів початкової, середньої, старшої школи та студентів університетів. Англійська мова сьогодні займає важливе місце в усіх закладах освіти Китаю. Як обов'язковий предмет англійська мова викладається від початкової до післядипломної освіти. Проте так було не завжди. Мета статті – схарактеризувати історичну ретроспективу вивчення англійської мови в Китаї. У роботі використовувалися аналітичні методи, неформалізовані або традиційні, які належать до якісних методів, та формалізовані, які належать до якісно-кількісних методів. Результат дослідження: в роботі виокремлено різні етапи викладання англійської мови в Китаї: період пізньої династії Цін, республіканський період, період соціалістичної революції, період відкритих дверей, сучасний період. Період пізньої династії Цін характеризувався обмеженим контактом Китаю з англійськими країнами та відсутністю офіційних освітніх програм з вивчення англійської мови. Вивчення мови було сконцентровано в окремих групах. У республіканський період почало набувати популярності вивчення англійської мови, але воно зазнавало впливу політичних і соціальних обмежень. Період соціалістичної революції вивчення англійської мови був недовгим, і в мовному навчанні часто використовувалися політичні пропагандистські елементи. Період відкритих дверей у Китаї був початком відкриття країни до світового співтовариства, і вивчення англійської мови стало активно просуватися з метою модернізації

та підвищення конкурентоспроможності країни. У сучасний період вивчення англійської мови в Китаї набуло більшої популярності, що заклало основи для забезпечення доступу до вищої освіти та гарних кар'єрних перспектив. Офіційні навчальні програми та методики викладання англійської мови в Китаї стали більш диверсифікованими, а спонсорство від уряду та місцевих органів допомогло розвивати освітні можливості. Наприкінці дослідження зроблено висновок, що викладання англійської мови в Китаї має багату історію. Хоча періодизація не є сталою, виокремлено основні періоди в історії викладання англійської мови та їх особливості.

Ключові слова: іноземна мова, англійська мова, Китай, освіта, викладання.

Постановка проблеми у загальному вигляді. Англійська мова сьогодні займає важливе місце в усіх закладах освіти Китаю. Як обов'язковий предмет англійську мову викладають від початкової до післядипломної освіти, бо вона має особливе значення в культурному просторі країни. З середини 1990-х років разом з китайською мовою та математикою англійська мова стала одним з основних предметом вступних іспитів до китайських університетів.

Китай офіційно проводить освітню політику щодо запровадження англійської мови як стандартизованого обов'язкового предмета для всіх учнів початкової, середньої, старшої школи та студентів університетів. Проте так було не завжди.

Мета статті – схарактеризувати історичну ретроспективу вивчення англійської мови в Китаї.

У роботі використовувалися аналітичні *методи*, неформалізовані або традиційні, які належать до якісних методів, та формалізовані, які належать до якісно-кількісних методів.

Аналіз основних досліджень і публікацій. Питанню історії викладання

англійської мови в Китаї присвячено кілька праць (Qi, 2016; Rui, 2004), особливо активно цю тему досліджували китайські (Bo, 2013; Gao, 2016; Liu, 2011) й британські дослідники (Gamlam, 2022; Gil, 2011; Kaduhr, 2009;

Meredith, 2022). На нашу думку (Jiang, Teaching English in China ... 2022; Jiang, Teaching English in Ukraine and China... 2022; Jiang, Teaching English to Young ... 2022), аналіз робіт учених свідчить про широкий науковий інтерес до цього питання в академічних колах. Проте нерозв'язаним ще й досі питанням залишається аналіз історії викладання англійської мови в Китаї. Отже, питання вивчення англійської мови в Китаї має власну історичну ретроспективу. Проаналізуємо її детальніше.

Виклад основного матеріалу дослідження. У цілому історія викладання англійської мови починається з часів пізньої династії Цін, де розглядається поточний політичний контекст викладання англійської мови в столичних китайських школах, а потім дослідження реалій виконання програми з вивчення англійської мови в регіонах, на місцевому рівні. Основними питаннями викладання англійської мови є побудова навчального плану, методів викладання та навчання, якість і наявність підручників, кваліфікація вчителів і рівень викладання.

Роль і статус англійської мови в китайській школі як навчальної дисципліни згадується з моменту першої спроби запровадження програми з англійської мови в 1902 р. при розбудові китайської освіти. Хоча суспільні діячі розуміли важливість володіння англійською мовою, у Китаї був досить потужний спротив щодо викладання англійської мови, бо на той час вона вважалася мовою британської імперської влади, а її викладання або вивчення сриймалося як зрада. Це був республіканський період становлення влади Китаю. Так відбувалося майже 50 років. І навіть наприкінці п'ятдесятих – початку шістдесятих років ХХ століття замість вивчення англійської мови пропонувалося вивчати російську мову як мову політичного союзника в період соціалістичної революції Китаю.

Після Другої світової війни ситуація в Китаї почала змінюватися. Вивчення англійської мови справді стало одним із засобів для розбудови китайської освіти й виходу нації на міжнародну арену. Проте для китайців культура англійськомовних країн була чужою, хоча уряд і наголошував на

важливості вивчення англійської мови. Цьому сприяли англомовні технічні досягнення, реклама товарів і послуг з Англії, Америки. Згодом в країні почався період відкритих дверей. Наприкінці ХХ століття англійська мова стала мовою міжнародного глобального спілкування, мовою міжнародних зв'язків. Нові технології наприкінці ХХ століття, співпраця й спілкування англійською мовою щодо виробництва, досягнення наукових та академічних спільнот, які використовували англійську мову, значне поширення англомовних фільмів, серіалів, пісень змінило ситуацію на краще.

Зазначимо, що періодизація історії вивчення англійської мови в Китаї може бути піддана дискусії, тож є підстави вважати її несталою (Rui, 2004) Проте важливо зрозуміти вплив різних історичних періодів на розвиток вивчення англійської мови в Китаї, щоб більш глибоко зрозуміти це питання. Виокремимо такі етапи: період пізньої династії Цін, республіканський період, період соціалістичної революції, період відкритих дверей, сучасний період. Проаналізуємо ці періоди детальніше.

Перший період. Період пізньої династії Цін (1840–1911) був засвідченим початком формальної освіти з англійської мови як іноземної для китайського населення. У цей період дві основні групи суспільних діячів відіграли важливу роль у поширенні англійської мови. Перша група, представлена римо-католиками та протестантами, місіонерами з США та інших західних країн, відкривала місіонерські школи, де англійська мова стала офіційною мовою навчання. Ці школи здобули популярність, і до 1918 р. в них навчалось до 8% всього дорослого населення Китаю. Збільшення кількості таких шкіл сприяло зростанню числа учнів середньої школи в промислово розвинених районах.

Другою групою суспільних діячів були високопосадовці з уряду династії Цін, які зрозуміли необхідність вивчення англійської мови через відкриття Китаєм дверей західним державам під час Опіумної війни. Китайське ставлення до англійської мови спочатку було негативним, але

після поразки в Опіумній війні стало зрозумілим, що іноземне навчання є необхідним для підвищення обороноздатності та конкурентоспроможності країни. Заснування іноземних навчальних закладів і військово-технічних училищ з викладанням англійської мови у великих містах сприяло швидкому розвитку її вивчення.

Англійська мова вважалася потужним інструментом для зміцнення країни перед зовнішньою агресією, що дало поштовх для її прискореного вивчення. Наприклад, у 1861 р. створено спеціальний відділ у Міністерстві закордонних справ, який сприяв впровадженню досягнень іноземних технологій і науки, а також вивченню англійської мови. Програма державних шкіл з 1902 р. передбачала викладання англійської мови, а до 1903 р. англійська мова стала обов'язковим предметом у національній програмі середньої школи.

Другий період. Протягом республіканського періоду Китаю (1911–1949) англійська мова набула значного статусу в суспільстві. Особливо це стосувалося великих міст, місць торгівлі та прибережних районів, де англійська мова вже стала мовою бізнесу, комерції, фінансів та освіти. У той час досить швидко поширювалися британські й американські фільми, газети, журнали, а також плакати англійською мовою, що свідчило про популярність цієї мови серед населення.

Англійська мова також здобула певну пріоритетність у вищій освіті Китаю. Для вступу до китайських університетів необхідно було скласти конкурсні вступні іспити, що передбачали володіння англійською мовою. Університетське навчання частково проводилося англійською мовою з використанням підручників, довідкових матеріалів та літератури англійською мовою. Багато гуманітарних предметів, зокрема історія та філософія, також викладалися англійською мовою.

Місіонерські школи продовжували розширюватися в цей період. У таких школах носії мови викладали англійську, і програми навчання орієнтувалися на практичне використання усного англійського мовлення.

Учні місіонерських шкіл навчалися вільно висловлюватися англійською мовою і здобували досить високий рівень мовної компетенції.

Однак ситуація в державних школах була значно іншою. Викладання англійської мови в державних школах часто зводилося до застосування граматико-перекладного методу. Учні зазубрювали слова, перекладали слова й речення, значна увага приділялася граматиці та перекладу з орієнтацією на англійське писемне мовлення.

Отже, республіканський період характеризувався поширенням англійської мови у великих містах і прибережних районах, а також у низці освітніх закладів. Однак ситуація в різних регіонах та типах шкіл різнилася, і викладання англійської мови в державних школах, зокрема в сільських районах, не завжди мало практичне її використання, що спричиняло дискусії і спротив у певних колах суспільства.

Третій період. Період соціалістичної революції (1949–1978) розпочався з приходом Комуністичної партії Китаю до влади в 1949 р., що встановила нову соціальну, політичну та економічну систему в країні. У цей період здійснювалася активна кампанія проти Америки, поширювалась антиамериканська риторика. Як результат спрямування на Радянський Союз англійську мову як основну іноземну мову в китайських школах та університетах замінили на російську мову, і з'явилося гасло про вивчення досвіду Радянського Союзу. Викладання англійської мови було майже припинено упродовж кількох років.

Проте з 1964 р. в деяких школах повернулися до вивчення англійської мови з орієнтацією на середні класи. Зберігався заклик вивчати передовий досвід світу. Англійську мову знову офіційно було визнано першою іноземною мовою в Китаї. Проте це не тривало довго, оскільки наприкінці 1960-х років розпочалася "культурна революція" (1966-1976). Протягом кількох років англійську мову в школах не вивчали взагалі.

На жаль, вчителі англійської мови в той час стали об'єктом обвинувачення в "шпигунстві" та "прихильності до чужого". Деяких з них

навіть вбивали їх власні учні. Англomовну класичну літературу та інші літературні твори ховали прихильники або ж спалювали їх переслідувачі. Англomовна література та засоби масової інформації були заборонені, а культурна спадщина інших народів ігнорувалася.

На початку 1970-х років англійську мову повернули до окремих шкільних програм, хоча вона залишалася під контролем і не розглядалася як інструмент для індивідуального інтелектуального та академічного розвитку. Замість цього англійську мову використовували для пропагування китайської політичної доктрини для іноземців. Основною метою вивчення англійської мови китайськими учнями було забезпечити практичним володінням мови, літератури та культури без допуску іноземних цінностей та поглядів.

І знову граматико-перекладний метод залишався на той час основним у навчанні англійської мови в Китаї. Негативні описи англomовних країн становили тематику англійських підручників, виданих китайськими видавництвами для шкіл та університетів. Отже, вивченню англійської мови у той період бракувало автентичності, розуміння культури англomовних країн. Якість викладання англійської мови також була вкрай низькою.

Четвертий період. У період відкритих дверей (1978 – кінець 1990-х) відбувалося повернення Китаю на світову арену та започаткуванням зовнішніх відносин. Маоїстський утопізм був замінений на більш прагматичну позицію Ден Сяопіна. Іноземні мови, зокрема англійська, вважалися символом наукового, прогресивного та творчого мислення Китаю. Лідери країни активно підтримували модернізацію країни та звертали увагу на вивчення іноземних мов, зокрема англійської.

На початку 1990-х років англійська мова стала основним предметом навчання в середніх школах та університетах. Освітній фокус перемістився від політичних аспектів на користь індивідуальної соціальної мобільності, оскільки знання англійської мови стало ключовим для подальшої академічної кар'єри та успіху в сучасному світі.

Успішне складання вступних іспитів з англійської мови стало важливим кроком для вступу до китайських університетів, а також стимулом для отримання підвищення на роботі. Освітні цілі орієнтувались на синтез іноземних і китайських освітніх підходів з метою розвитку більш комплексної освітньої філософії.

З впровадженням комунікативного підходу у вивченні англійської мови стало очевидним, що традиційні методи викладання, які зосереджувалися на граматиці й перекладі, є неефективними. Підхід, який передбачав активну комунікацію, аудіювання, спілкування, розвиток усного та писемного мовлення, став важливим у викладанні англійської мови в Китаї.

Цілком зрозуміло, що деякі школи та регіони, особливо в бідніших або віддалених районах, залишалися відсталими у викладанні англійської мови через обмежений доступ до ресурсів. Але загалом відкриття Китаю до світу дало змогу покращити якість викладання англійської мови та забезпечити більш автентичне та поглиблене розуміння культури англомовних країн.

У період відкритих дверей в Китаї вивчення англійської мови переживало значний прорив. З'явилися різноманітні підручники, які укладалися на основі різних теорій навчання англійської мови та доповнювалися ілюстраціями, аудіо- або відеоматеріалами. З доступом до автентичних джерел англійської мови від концерну BBC інтерес до навчання англійської мови зростав. Однак цей розвиток був нерівномірним і мав великі розбіжності між рівнем володіння англійською мовою у великих містах і віддаленими сільськими регіонами.

Модернізація Китаю та бажання уряду покращити освіту зробили англійську мову цінним активом. Володіння англійською мовою відкривало доступ до вищих рівнів освіти та привабливі перспективи працевлаштування в Китаї. Такий інтерес до навчання англійської мови можна розглядати як велике захоплення, оскільки воно перевершувало

інтерес до інших іноземних мов, зокрема російської чи японської.

Отже, у той період у середніх школах Китаю близько 350 000 учнів ще вивчали російську мову, близько 160 000 вивчали японську мову, але 45,5 мільйонів вивчали англійську (Rui, 2004). Тож небагато країн можуть конкурувати з Китаєм за пріоритетністю вивчення англійської мови.

Китай став одним з лідерів у вивченні англійської мови, і це підтверджувалося великою кількістю учнів, які обрали її як свою першу іноземну мову. Такий підхід створив нові можливості для зростання та розвитку китайських громадян, зробив англійську мову ключовим чинником успіху.

Висока популярність англійської мови в Китаї сприяла розвитку сучасних засобів навчання, що допомогло китайським учням легше її опанувати. За допомогою різних ресурсів Китай зробив великі кроки в напрямі до більш прогресивного вивчення англійської мови, що уможливило поліпшення якості навчання та забезпечило китайських громадян доступом до глобальної освітньої сфери.

П'ятий період. Сучасне вивчення англійської мови (початок 2000 р. – дотепер). Запровадження навчання англійської мови в молодших школах особливо активно відбувалося у великих містах, де учні мали можливість займатися англійською з третього класу не менш як чотири години на тиждень. У програмному документі «Критерії для викладання англійської мови» встановлено обов'язкове вивчення англійської мови з другого класу впродовж дев'ятирічної освіти.

Опанування англійської мови в Китаї здійснюється в контексті великої уваги та підтримки, яку уряд приділяв цьому предмету. У системі шкільної освіти, що передбачає восьмирічну й дев'ятирічну програми, навчання англійської мови стало обов'язковим з першого класу початкової школи (Liu, 2011; Meredith, 2022; Pettit, 2016).

Університети також долучилися до зміцнення викладання англійської мови через проєкт «Злітаючий дракон», мета якого полягала в

спонсоруванні підручників та реалізації спільних англомовних проєктів. Цей проєкт спрямований на підвищення рівня володіння англійською мовою учнями початкових, середніх і старших класів. Усе це демонструє, що англійська мова стала надзвичайно важливою та популярною мовою в Китаї, вона не тільки допомагає учням і студентам здобути якісну освіту, але також відкриває шляхи до глобальних можливостей та сприяє зміцненню зв'язків Китаю з міжнародним співтовариством.

Розроблення підручників з англійської мови для всіх рівнів навчання, у тому числі для першого класу початкової школи, є важливим кроком для забезпечення якісного вивчення мови. Спонсорство та фінансова підтримка Міністерства освіти Китаю є важливим чинником у розробленні підручників і навчальних матеріалів з англійської мови, наприклад, цікавими є розроблені проєкти підручників школи-філії Пекінського університету та університету Цінхуа, які були підтримані китайським видавництвом «Народна освітня преса».

Викладання англійської мови вже з першого класу початкової школи в більш розвинених регіонах Китаю свідчить про значний інтерес та популярність цієї мови серед молоді. Крім того, ініціативи місцевих навчальних закладів у розробленні власних навчальних програм сприяють зростанню зацікавленості та ентузіазму стосовно вивчення англійської мови на рівні регіонів.

Програми з вивчення англійської мови займають важливе місце в освітньому просторі Китаю, і уряд активно підтримує їх розвиток та реалізацію. Такі ініціативи створюють унікальні можливості для молоді в здобутті високоякісної освіти, а знання англійської мови допомагає їй покращити свої перспективи в майбутньому.

На нашу думку (Jiang, *Teaching English in China...* 2022), зростаюча популярність вивчення англійської мови в Китаї є відображенням глобалізації та розширення міжнародних зв'язків. Адже англійська мова стає дедалі більш важливою для успіху та досягнення кар'єрних цілей

(Kostikova, 2020; Kostikova, 2021). The Psycholinguistic Standpoints in English Speech Activity. *BRAIN. Broad Research in Artificial Intelligence and Neuroscience*, 11(2), 199-210. <https://doi.org/10.18662/brain/11.2/83>], тому інтерес до неї в Китаї продовжує зростати. Так, англійську мову вивчають у початковій, середній, старшій школі як предмет обов'язкової освіти, потім в університеті. Отже, вивчення англійської мови здійснюється упродовж дванадцяти років зі школи до університету.

Висновки й перспективи подальших розвідок. Викладання англійської мови в Китаї має багату історію. Виокремлено п'ять основних періодів з цікавою динамікою історичного розвитку освітніх практик. Для періоду пізньої династії Цін характерним було обмеження контактів Китаю з англійськими країнами. У республіканський період вивчення англійської мови зазнавало негативного впливу, соціальних і політичних обмежень. У період соціалістичної революції в мовному навчанні використовувалися політичні пропагандистські елементи. Період відкритих дверей був початком відкриття країни до світового співтовариства. У сучасний період вивчення англійської мови в Китаї стає дедалі популярнішим. Перспективами подальших розвідок вважаємо дослідження особливостей сучасного викладання англійської мови в початкових класах Китаю.

References

- Bo, H. (2013). Another color in English teaching – On the effective assistance of multimedia teaching methods. *Education*, 33 [in Chinese].
- Gamlam, R. (2022). The Ultimate Guide to Teaching English in China. <https://www.gooverseas.com/blog/guide-teaching-english-china>
- Gao, L. (2016). An innovative training model based on educational games – Exploration on the improvement of teachers' higher-order thinking ability. *Science and Technology Innovation Herald*, 13(10), 139-140. [in Chinese]
- Gil, J., Adamson, B. (2011). The English language in mainland China: A sociolinguistic profile. *English language education across Greater China*. <https://www.researchgate.net/publication/265120610> The English language in mainland China A sociolinguistic profile
- Jiang, H. (2022). Teaching English in China as a New Reality. *6th International Scientific Research and Education Congress*, p. 710. <https://www.24kasim.org/files/ugd/614b1ff40d41858bab4d888bea2f95353ba48a.pdf>
- Jiang, H. (2022). Teaching English in Ukraine and China. *Proceedings of I International Youth Scientific and Practical Conference in English. Learning and Teaching: during War and Peace*, p. 45. <http://doi.org/10.5281/zenodo.7420483>

- Jiang, H. (2022). Teaching English to Young Learners in China and Ukraine. *Educational Challenges*, 27(2), 16-28. <https://doi.org/10.34142/2709-7986.2022.27.2.01>
- Kaduhr, D., Fujisawa, Y. (2009). Observations on English Education in Elementary Schools in China. *Osaka Shoin Women's University Papers*, 46. <https://core.ac.uk/download/pdf/229392358.pdf>.
- Kostikova, I., Chastnyk, O., Ptushka, A., Yazlovytska, O., & Dovzhenko, O. (2021). Digital technology implementation in students' proficiency development for English listening. *Amazonia Investiga*, 10(48), 34-42. <https://doi.org/10.34069/AI/2021.48.12.4>
- Kostikova, I., Holubnycha, L., Fomenko, K., Shevchuk, A., Kadaner, O., & Moshynska, O. (2020). The Psycholinguistic Standpoints in English Speech Activity. *BRAIN. Broad Research in Artificial Intelligence and Neuroscience*, 11(2), 199-210. <https://doi.org/10.18662/brain/11.2/83>
- Liu, Y. (2011). *Research on English game teaching in kindergartens*. Hebei: Hebei University. [in Chinese]
- Meredith, A. (2022). *Teach English in China: The Ultimate Step-by-Step Guide*. <https://studycli.org/teach-english-in-china/ultimate-guide/>
- Pettit, L. (2016). The Truth About Teaching at a Chinese Primary School. *Teach English in China*. <https://teach-english-in-china.co.uk/the-truth-about-teaching-at-a-chinese-primary-school/>
- Qi, G.Y. (2016). The importance of English in primary school education in China: perceptions of students. *Multilingual Education*, 6 (1). <https://doi.org/10.1186/s13616-016-0026-0>.
- Rui, Y. (2004). Teaching English to primary school students in the People's Republic of China. *Global English and primary schools: Challenges for elementary education*, 1, 73-93. <https://scholar.google.com/scholar?oi=bibs&cluster=7619690430901381024&btnI=1&hl=en>

Ilon Kostikova,

DSc in Education, Ph.D in Education, Full Professor, Head of the Department,
Department of Theory and Practice of the English Language, H. S. Skovoroda
Kharkiv National Pedagogical University, Kharkiv, Ukraine

ORCID ID 0000-0001-5894-4846

e-mail: ilonakostikova@gmail.com

Haozhe Jiang,

Ph.D. Student, Department of Education and Innovative Pedagogy,
H.S. Skovoroda Kharkiv National Pedagogical University, Kharkiv, Ukraine

ORCID ID 0000-0002-9300-892X

e-mail: 591099861@qq.com

**TEACHING ENGLISH IN CHINA: A HISTORIOGRAPHIC
RETROSPECTIVE**

Abstract. Relevance of the problem: China officially implements an educational policy to introduce English as a standardized compulsory subject for all learners at elementary, middle, high school, and university students too. English today takes an important place in all educational institutions in China. As a compulsory subject, English is taught from primary to postgraduate education, taking a special place. However, it was not always like that. The purpose of the

article is to characterize the historical retrospective of English language learning in China. The analytical methods, informal or traditional, that belong to qualitative methods, and formalized, that belong to qualitative-quantitative methods were used in the paper. The result of the research: the paper highlights different stages of teaching English in China: the period of the late Qing dynasty, the republican period, the period of the socialist revolution, the period of the open door, the modern period. The period of the late Qing Dynasty was marked by China's limited contact with English-speaking countries and the absence of official educational programs for the study of the English language. Language learning was concentrated in separate groups. During the republican period, the study of the English language began to gain popularity, but it was under the influence of political and social restrictions. The period of the socialist revolution in the study of English was short-lived, and language teaching often interwoven political propaganda elements. The period of open doors in China was the beginning of the country's opening to the world community, and the study of the English language began to be actively promoted in order to modernize and increase the country's competitiveness. In the modern period, the study of English in China has become increasingly popular, there are the foundations for ensuring access to higher education and good career prospects. Official curricula and teaching English methods in China have become more diversified, and the financial support from the government and local authorities have helped to develop educational opportunities. It is concluded that the English teaching in China has a rich history. Although the periodization is not constant, the main periods of English language teaching are distinguished.

Keywords: foreign language, English, China, education, teaching.